

Porównanie tłumaczeń Rodzaju 21:29

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wtedy powiedział Abimelek do Abrahama: Na co te siedem jagnięcych samiczek, które ustawiłeś osobno?
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Abimelek zapytał: Dlaczego wydzieliłeś te jagnięta?
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Abimelek zapytał Abrahama: Po co te siedmioro jagniąt, które postawiłeś osobno?
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Tedy Abimelech rzekł do Abrahama: Na cóż to siedmioro owiec, któreś postawił osobno?
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Któremu rzekł Abimelech: Na co to siedmioro owiec, któreś postawił osobno?
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Abimelek zapytał Abrahama: Co znaczy tych siedem jagniąt, które oddzieliłeś osobno?
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Rzekł tedy Abimelech do Abrahama: Na cóż te siedem jagniąt, które odłączyłeś?
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wtedy Abimelek zapytał Abrahama: Co oznacza te siedmioro jagniąt, które odłączyłeś?
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Abimelek go zapytał: „Co znaczy te siedem jagniąt, które wydzieliłeś?”.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Abimelek zapytał go: - Co oznacza tych siedem jagniąt, które wydzieliłeś z trzody?
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	I powiedział Awimelech do Awrahama: Co [to za] siedem owiec, które postawiłeś oddzielnie?
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І сказав Авімелех Авраамові: Що є цих сім ягниць овечих, яких поставив ти осібно?
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A Abimelech powiedział do Abrahama: Na co te siedem jagniąt, które oddzielnie postawiłeś?
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Abimelech odezwał się do Abrahama: ”Co tu oznacza tych siedem owieczek, które postawiłeś osobno?”